

Автор: Будда Шакьямуни
Перевод: А. Кугявичус
Расшифровка:
Редакция: А. Терентьев

Из Сутры памятования о [Трех] Драгоценностях (dkon-mchog rjes dran-gyi mdo)

Поклон Всеведущему:

Этот Будда Бхагаван - Так-шедший, Победивший врагов, Истинно-совершенный Пробужденный, Победоносный обладатель Знания и Нравственности, Счастливо-шедший, Знаток мира, Главный укротитель существ, Учитель богов и людей, Победоносный Пробужденный.

Этот Татхагата - достойная почва заслуг, [в которой] не пропадут корни добродетели; Он украшен терпением; источник сокровищ заслуг; украшен прекрасными признаками [совершенства]; [Он] - полностью распустившийся цветок знаков [совершенства]; совершенный объект восприятия; безукоризнен по своей внешности; великая радость для верующих; непревзойден в мудрости; неборим в силах; Учитель всех существ; Отец Бодхисаттв; Царь святых; Предводитель идущих в Град нирваны; сознает беспредельное; безмерно отважен духом; [Его] голос совершенно чист, мелодичен, на Его облик невозможно наглядеться; [Его] тело бесподобно; [Он] не осквернен желанием, не затронут формами, не смешан с бесформенным; совершенно свободен от страданий; полностью свободен от совокупностей [сансарной личности]; не обладает Элементами; остановил источники [обычного сознания]; полностью отсек «узлы»; [Он] совершенно свободен от всякого горя; свободен от обусловленного существования; пересек поток [сансары]; Всесознающий; пребывающий в Сознании прошлых, будущих и настоящих Победоносных Будд; не пребывающий в нирване; пребывающий в Пределе истины; проживающий в Сфере, из которой видны все существа.

Таковы подлинные достоинства Великого тела Победоносных Будд.

Священная Дхарма - благая в начале, середине и конце; ее смысл и слова прекрасны; она не перепутана и полна; совершенно чиста и свята; истинно увидена [Пробужденным]; здорова; непрерывна во времени; тщательно разъясненная; очень полезно видеть ее; она - объект познания всякого мудреца; хорошо разъясняет прекрасно изложенное Победоносным учение Винаи; истинно выводит [из сансары]; ведет к Совершенному Пробуждению, безупречно канонизирована; она поддерживает [существ]; пресекает блуждание [в сансаре].

Сангха Великой Колесницы пребывает во благе, праведно, честно и достойно живет; [она] стоит того, чтобы [перед ней] складывали ладони; достойна поклонения; [она] - прекрасное Поле Заслуг; великий даритель [Дхармы]; объект даяния; всеобщий объект подношений.